

## Päähaku, kielten kandiohjelma: espanja

### Valintakoe 28.5.2021 klo 09.00–12.00

Kirjoita nimesi ja henkilötunnuksesi tekstaamalla isoilla latinalaisilla kirjaimilla (ABCD...).

Jos sinulla ei ole suomalaista henkilötunnusta, kirjoita sen asemesta syntymäaikasi.

Kirjoita henkilötietosi kaikille sivuille.

Sukunimi	
Kaikki etunimet	
Henkilötunnus	

Jos haluat, että tehtäviin kirjoittamasi vastaukset arvostellaan, jätä alla oleva laatikko tyhjäksi.

Jos haluat, että tehtäviin kirjoittamiasi vastauksia ei arvostella, kirjoita alla olevaan laatikkoon teksti "*Haluan, että vastauksiani ei arvostella*". Tässä tapauksessa saat vastauksistasi nolla pistettä.

Arvostelusta luopuminen	
-------------------------	--

## Lue huolellisesti kaikki ohjeet läpi

- Tarkista, että saamassasi koenipussa on kansilehden ja ohjesivujen (sivut 1–2) lisäksi:
  - kysymys- ja vastausosio (sivut 3–12)
  - yksi ruutupaperiarkki omia muistiinpanoja varten (konseptipaperi)
- Kirjoita vastauksesi tehtävänannossa ilmoitetulla kielellä. Muilla kielillä kirjoitettuja vastauksia ei huomioida arvostelussa.
- Kirjoita kukin vastaus sille varattuun tilaan. Arvostelija ei huomioi merkintöjä, jotka ovat vastaukselle varatun tilan ulkopuolella.
- Kirjoita vastauksesi lyijykynällä ja selvällä käsialalla. Arvostelija tulkitsee tulkinnanvaraiset merkinnät vähiten pisteitä tuottavan vaihtoehdon mukaisesti.
- Voit luonnostella vastauksiasi ruutupaperille. Ruutupaperille tekemiäsi merkintöjä ei huomioida arvostelussa. Olet saanut yhden arkin ruutupaperia. Voit tarvittaessa pyytää lisää ruutupaperia valvojalta.
- Pidä koemateriaalisi niin, että lähelläsi istuvat hakijat eivät pysty katsomaan vastauksiasi ja merkintöjasi.

## Pisteyttäminen

Valintakokeessa on 2 osaa. Voit saada 0–50 pistettä kummastakin osasta. Kaikilta kokeeseen osallistuneilta arvioidaan osa 1 ja hakijat asetetaan sen perusteella paremmuusjärjestykseen. Kokeen osa 2 arvioidaan vain osassa 1 parhaiten menestyneeltä 30 hakijalta. Jos useammalla hakijalla on sama pistemäärä kuin 30. hakijalla, osa 2 arvioidaan kaikilta näiltä hakijoilta.

Sinun on mahdollista tulla hyväksytyksi vain, jos saat osasta 1 vähintään 20 pistettä, osasta 2 vähintään 20 pistettä ja koko kokeesta yhteensä vähintään 50 pistettä. Osien pisteet lasketaan yhteen.

Opiskelijoiksi valitaan parhaat pisteet saaneet hakijat.

## Parte I (0–50 puntos)

Las preguntas de 1.1 a 1.3 se basan en el texto “La locura del Erasmus” (lado 4).

### Ejercicio 1.1 (0-5 puntos)

Basándote en el texto “La locura del Erasmus”, elige la alternativa correcta para completar las afirmaciones. Marca la alternativa elegida en las líneas en blanco al final del ejercicio.

- 1) El programa Erasmus
  - a) se caracteriza como una maquinaria que funciona muy bien;
  - b) envía estudiantes británicos al resto del mundo;
  - c) ha tenido poco éxito.
- 2) La Cámara de los Lores
  - a) desoyó la opinión de los expertos en su informe;
  - b) consideró que sería mejor mantener el programa Erasmus;
  - c) publicó un informe en 2019 sobre el buen funcionamiento del programa Erasmus.
- 3) El programa Turing
  - a) es un programa internacional paralelo al Erasmus;
  - b) se limita a la salida de estudiantes británicos fuera de Europa;
  - c) pretende ser un sustituto del Erasmus con alcance global.
- 4) Londres
  - a) considera un poco arriesgado el programa Turing;
  - b) está en su derecho de romper el contrato y salirse del programa Erasmus;
  - c) parece valorar positivamente la presencia de estudiantes extranjeros en sus universidades.
- 5) La decisión de ir solos
  - a) demuestra un grado de optimismo bien motivado;
  - b) no significa romper con los acuerdos existentes;
  - c) refleja el espíritu del momento.

1 \_\_\_\_ 2 \_\_\_\_ 3 \_\_\_\_ 4 \_\_\_\_ 5 \_\_\_\_

### Ejercicio 1.2 (0-5 puntos)

Marca si son verdaderas (V) o falsas (F) las siguientes afirmaciones basándote en el texto “La locura del Erasmus”.

1. El Reino Unido ha sido obligado a salir del programa Erasmus.
2. Muchas veces uno puede sacar conclusiones importantes de los hechos más puntuales.
3. El programa Erasmus ha posibilitado que varias decenas de miles de británicos estudien en Europa.
4. Según el gobierno de Boris Johnson, el contacto con las diferentes culturas ha afectado negativamente a los estudiantes británicos.
5. Según Boris Johnson Reino Unido pagaba más a la UE de lo que recibía.

1 \_\_\_\_ 2 \_\_\_\_ 3 \_\_\_\_ 4 \_\_\_\_ 5 \_\_\_\_

## La locura del Erasmus (un retrato del Brexit)

<https://elpais.com/internacional/2021-01-22/la-locura-del-erasmus-un-retrato-del-brexit.html>

### Ejercicio 1.3 (0–10 puntos)

Completa las siguientes oraciones de modo que constituyan oraciones completas que se correspondan con lo que se dice en el texto. En la evaluación se presta atención tanto a la forma como al contenido. Ten cuidado de no reproducir exactamente el texto original, sino que usa tus propias formulaciones.

1. Es insólito que

---

---

---

---

2. La voladura del Erasmus

---

---

---

---

3. Londres sale del programa Erasmus porque

---

---

---

---

4. La decisión de Londres es un buen ejemplo de

---

---

---

---

5. Pese a su salida de la UE, Reino Unido

---

---

---

---

**Tehtävä 1.4 (0–2 pistettä)**

Tarkastele lauseita (a) ja (b). Vastaa kysymyksiin selkeästi suomen kielellä.

(a) **Le compré un tambor a mi hija y ahora no puedo dormir.**

(b) **A Raquel la vimos en la fiesta de cumpleaños de Paula.**

Selitä, miksi lauseessa (a) käytetään pronominia *le* ja lauseessa (b) pronominia *la*. Käytä vastauksessa kokonaisia virkkeitä. (2 p)

---

---

---

---

---

**Tehtävä 1.5 (0–3 pistettä)**

Tarkastele lauseita (a), b) ja (c) ja vastaa kysymykseen selkeästi suomen kielellä.

(a) **¿Gobierna todavía Britannia las olas con su tradicional pragmatismo, o está a la merced de ellas?**

(b) **[L]a Cámara de los Lores llegó a la conclusión de que estaba en el interés mutuo del Reino Unido y la UE mantener el programa,**

(c) **En el curso 2018/2019 unos 30.000 estudiantes del resto de la UE se beneficiaron del programa para formarse en el Reino Unido.**

Mitkä ovat lauseiden (a), (b) ja (c) alleviivattujen verbien subjektit? (3 p)

a)

---

b)

---

c)

---



**Ejercicio 1.7 (0-7 puntos)**

Elige la alternativa correcta para completar las oraciones. Márcala con un círculo o escribe la respuesta en la línea en blanco.

1. –Creo que \_\_\_\_\_ a necesitar mucha paciencia para volver a la vieja normalidad.  
a) *vayamos*                      b) *vaya*                      c) *vamos*                      d) *va*
  
2. –¿Te importa echarme una mano con esta mesa? Es más grande de lo que parece.  
–Vale. A ver si entra si empujas un poco más por ahí. Anda, \_\_\_\_\_ (darle), \_\_\_\_\_ (darle).  
a) *dale, dale*                      b) *me das, me das*                      c) *dame, dame*                      d) *le doy, le doy*
  
3. –Si \_\_\_\_\_ el cambio climático, pronto vamos a poder cultivar uvas en Finlandia.  
a)  *siga*                      b)  *sigue avanzar*                      c)  *sigue avanzando*                      d)  *avance*
  
4. –Cuando termine mis estudios, me gustaría \_\_\_\_\_ en Tenerife.  
a)  *me asiento*                      b)  *asentarse*                      c)  *que me asiente*                      d)  *asentarme*
  
5. –Luisa, no quiero que lo \_\_\_\_\_ mal, pero ¿podrías dejar de fumar en el coche?  
d) *tomas*                      b)  *tomarías*                      c)  *tomes*                      d)  *tomabas*
  
6. —¿Qué nos dijo la profesora \_\_\_\_\_ el examen? Es que no me acuerdo.  
a) *sobre*                      b) *a*                      c) *en*                      d) *de*                      e) *por*
  
7. – \_\_\_\_\_ este modo no vamos a llegar a ninguna parte. Déjalo, y vamos a la playa.  
a) *en*                      b) *a*                      c) *con*                      d) *de*                      e) *por*

### Ejercicio 1.8 (0-10 puntos)

Completa el texto con las expresiones que faltan en español.

*[Tekstiä ei julkaista tekijänoikeudellisista syistä.]*

(texto adaptado de <https://www.casabatllo.es/el-dia-de-sant-jordi/>)

### Ejercicio 1.9 (0-5 puntos)

Lee el siguiente texto. Después lee las cinco oraciones que aparecen a continuación e intenta determinar en qué parte del texto encajan. Escribe la letra de la oración (A a E) en la casilla que le corresponde.

*[Tekstiä ei julkaista tekijänoikeudellisista syistä.]*

[Texto adaptado de un artículo publicado en Magnet (<https://magnet.xataka.com/en-diez-minutos/espanoles-se-caen-muy-bien-unos-a-otros-dos-excepciones-cataluna-canarias>, consultado 10-02-2020)]

- A. Sólo cuatro comunidades le dan más de un 6: Aragón, Galicia, Navarra y País Vasco.
- B. Algo que podemos comparar con otras tendencias, como el descenso de ventas del cava catalán en el estado español.
- C. En general, todas las comunidades autónomas tienen buena opinión sobre el resto.
- D. A juzgar por los acontecimientos de los últimos años, sí.
- E. Con dos llamativas excepciones: Cataluña y Canarias.



## Osa 2 (0–50 pistettä)

Käännä seuraavat virkkeet suomesta espanjaksi. Jokaisesta virheestä vähennetään 0,25–2 pistettä kokonaispistemäärästä (50 pistettä). Arvostelussa kiinnitetään enemmän huomiota kielioppiin kuin sanastoon. Kääntämättä jätetystä lauseesta tai virkkeestä vähennetään 10 pistettä. Pienin mahdollinen tehtävästä saatava pistemäärä on kuitenkin 0.

**1a.** Kesällä 2019 menin Helsingistä Lissaboniin junalla, koska halusin nähdä, millaista on matkustaa Euroopan reunasta toiseen lentämättä. (7)

---

---

---

---

---

**1b.** Matka kesti yhteensä viisi päivää. Ranskassa oli lakko ja junani oli peruttu, joten minun piti jäädä yöksi hostelliin, joka oli täynnä torakoita, ennen kuin pääsin jatkamaan matkaa. (9)

---

---

---

---

---

---

**1c.** En ole varma, tekisinkö saman uudestaan. (3)

---

---

**2a.** –Tule tänne, Sara. Sinun pitää nähdä yksi juttu. (3)

---

---

---

**2b.** –Ok. Tulen. Mikä se on? (2)

---

---

**2c.** –Katso, parvekkeella on kuollut lintu. Mitä tehdään? Viedäänkö se puistoon ja haudataan se sinne? (5)

---

---

---

**3a.** –En pidä ihmisistä, jotka sanovat yhtä ja tekevät toista. Se on väärin. (4)

---

---

---

---

**3b.** –Mutta tunnetko sinä jonkun, joka ei ikinä tekisi niin? Mietin vain, että se on helpommin sanottu kuin tehty. (7)

---

---

---

---

---

**4.** Olisipa ensi kesänä lämmintä ja aurinkoista! Minulle tulee kavereita Espanjasta kylään heinäkuussa, ja haluaisin, että he saisivat nähdä, kuinka mahtava suomalainen kesä voi olla: valoisa, lämmin ja täynnä elämää. (10)

---

---

---

---

---

---

---

## Espanjan valintakokeen arviointiperusteet ja mallivastaukset

### PARTE I

#### 1.1

- 1) El programa Erasmus
  - a) se caracteriza como una maquinaria que funciona muy bien.
- 2) La Cámara de los Lores
  - b) considera que sería mejor mantener el programa Erasmus.
- 3) El programa Turing
  - c) pretende ser un sustituto del Erasmus con alcance global.
- 4) Londres
  - b) está en su derecho de romper el contrato y salirse del programa Erasmus.
- 5) La decisión de ir solos
  - c) refleja el espíritu del momento.

#### 1.2

- 1) F
- 2) V
- 3) V
- 4) F
- 5) V

#### 1.3

- 1) Es insólito que el RU no haya concedido estatus diplomático al representante de la UE.
- 2) La voladura del Erasmus es una decisión muy llamativa pero legítima.
- 3) Londres sale del programa Erasmus porque, según BJ, era muy caro para RU.
- 4) La decisión de Londres es un buen ejemplo de la tendencia actual de creer que uno va mejor solo.
- 5) Pese a su salida de la UE, RU podría haberse quedado en el programa Erasmus.

#### 1.4

Lauseessa a) le-pronomini viittaa vastaanottajaan, eli tyttäreeni. Kyseessä on epäsuora objekti. La-pronomini lauseessa b) on suora objekti ja viittaa Raqueliin.

#### 1.5 Subjekti on

- (a) Britannia
- (b) mantener el programa
- (c) unos 30.000 estudiantes

#### 1.6

- 1) Verbimuodot *optó*, *calificó* ja *alegó* viittaavat yksittäisiin menneen ajan tapahtumiin, kun taas *era*, *ponía* ja *recibía* ovat imperfektissä ja viittaavat jatkuviin tapahtumiin tai tilanteisiin. Imperfektimuoto ilmaisee, että nämä verbit muodostavat ikään kuin taustan jossa yksittäiset tapahtumat toteutuvat yksi toisensa jälkeen.
- 2) *Ellas*-pronomini viittaa sanaan *las olas* joka löytyy lauseen alusta.

## 1.7

- 1) c
- 2) a
- 3) c
- 4) d
- 5) c
- 6) a, d(, c)
- 7) d

## 1.8

- 1) hace mucho tiempo/muchos años/mucho tiempo ha
- 2) era
- 3) se acabaron
- 4) decidieron
- 5) ser sacrificada
- 6) protegerla
- 7) se cayó
- 8) la dio
- 9) Por este motivo/esta razón
- 10) han cambiado/cambiaron

## 1.9

- 1) D
- 2) E
- 3) C
- 4) A
- 5) B

## PARTE II

**1a.** En el verano de 2019, viajé de Helsinki a Lisboa en tren, porque quería ver cómo es viajar de un extremo a otro de Europa sin volar.

**1b.** El viaje duró cinco días en total. Hubo una huelga en Francia y mi tren se canceló, así que tuve que pasar la noche en un albergue lleno de cucarachas antes de poder continuar mi viaje.

**1c.** No estoy seguro de si lo volvería a hacer.

**2a.** –Ven aquí, Sara. Hay algo que tienes que ver.

**2b.** –Vale. Voy. ¿Qué es?

**2c.** Mira. Hay un pájaro muerto en el balcón. ¿Qué hacemos? ¿Lo llevamos al parque y lo enterramos allí?

**3a.** No me gusta que la gente diga una cosa y haga otra. Es falso.

**3b.** Pero, ¿conoces a alguien que nunca haga eso? A mí me parece que es más fácil decirlo que hacerlo.

**4.** ¡Ojalá el próximo verano haga sol y calor! Van a venir unos amigos de España y me gustaría que vieran lo increíble que puede ser el verano finlandés: luminoso, cálido y lleno de vida.